

Julij in avgust/July & August 2017 LJUBLJANSKI GRAD LJUBLJANA CASTLE

Pošttnina plačana pri pošti 1102 Ljubljana



i

Vstopni paviljon in Info center
Entrance Pavilion and Info Centre
9.00-21.00

T +386 1 306 42 93 M +386 51 381 690
E info-center@ljubljangskigrad.si

www.ljubljangskigrad.si

@Ljubljanskigrad Ljubljana Castle



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



Ljubljanski
grad
Ljubljana
Castle

V sodelovanju z/In cooperation with:

Energetika Ljubljana



AVTOHIŠA MOLICA

TAMTAM

europaklat

LJUBLJANA

Kolofon/Colophon:
Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.
The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.
Izdal/Published by: Ljubljanski grad, junij/june 2017 - Prevod/
Translation: Neville Hall - Jezikovni pregled/Language Editing:
Dušanka Pene - Uredilaj/Editor: Janja Rozman - Foto/Photo: arhiv LG -
Oblikovanje/Design: Planar, d.o.o.



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo z vzpenjačo.

To attend events we recommend that visitors use the funicular railway.

5. 7.-27. 8. 2017, 9.00-21.00, Palacij in Stanovska dvorana/Palatum and Estates Hall

MILENA USENIK IN/AND EMERIK BERNARD:
»SOBIVANJA«/»COHABITATIONS»

Milena Usenik in Emerik Bernard, akademska slikarja, življenjska sopotnika, z razstavo v Palaciju in Stanovski dvorani predstavljata izbor del iz svojega dolgoletnega ustvarjalnega opusa s poudarkom na zadnjih desetih letih. Milena Usenik postavlja na ogled dela iz obdobja pop arta in abstrahirane krajine istrskega sveta, Emerik Bernard pa kolaže in asemblaže ter fotografije, prav tako navdahnjene z istrsko krajino. Sprehod po razstavi je sprehod po njunem življenjskem in slikarskem sobivanju.

With their exhibition in the Palatum and the Estates Hall, painters and life companions Milena Usenik and Emerik Bernard present a selection of works from their extensive creative opus, with an emphasis on the last ten years. Milena Usenik will display works from the period of pop art and abstract landscapes of the Istrian world, while Emerik Bernard, who is also inspired by the Istrian landscape, will show collages and assemblages as well as photography. A stroll through the exhibition is a stroll through the artists' coexistence in life and in painting.



Celo leto **KRALJ** s kartico
Royal

Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo, obiskov grajskih vsebin in številne druge ugodnosti. Naročite si svojo!

Unlimited rides on the funicular, unlimited visits to all of the the Castle content plus many other benefits all year long. Order now!

www.kartica-royal.si

Urniki vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetk«
Schedule for "Time Machine"/"Behind Bars" Guided Tours

Mesec/Month	Dan/Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Izza grajskih rešetk Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	11.00	15.00
V VI	vsak dan/every day	11.00	15.00
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 15.00	13.00, 17.00



ZANIMIVOSTI/FEATURES

- 1 RAZGLEDNI STOLP & LJUBLJANA VIEWING TOWER & LJUBLJANA
- 2 GRAJSKA KAPELA SV. JURIJA CASTLE CHAPEL OF ST GEORGE
- 3 VIRTUALNI GRAD/VIRTUAL CASTLE
- 4 STALNA RAZSTAVA SLOVENSKA ZGODOVINA/PERMANENT EXHIBITION OF SLOVENIAN HISTORY
- 5 DVORIŠČE/COURTYARD
- 6 RAZGLEDNA TERASA/VIEWING TERRACE
- 7 KAZNILNICA/PENITENTIARY
- 8 LUTKOVNI MUZEJ MUSEUM OF PUPPETRY

PRIPREDITVENI PROSTORI/EVENT SPACES

- 9 PALACIJ/PALATIUM
- 10 FRIDERIKOV STOLP FREDERICK'S TOWER
- 11 STANOVSKA DVORANA/ESTATES HALL
- 12 PETEROKOTNI STOLP PENTAGONAL TOWER
- 13 POROČNI DVORANI/WEDDING HALLS
- 14 ZGORNJI LAPIDARIJ IN GRAJSKO GLEDALIŠČE/UPPER LAPIDARIUM AND CASTLE THEATRE
- 15 SKALNA DVORANA/ROCK HALL
- 16 HRIBARJEVA DVORANA/HRIBAR HALL
- 17 GALERIJA S/S GALLERY
- 18 KAZEMATE/CASAMATE

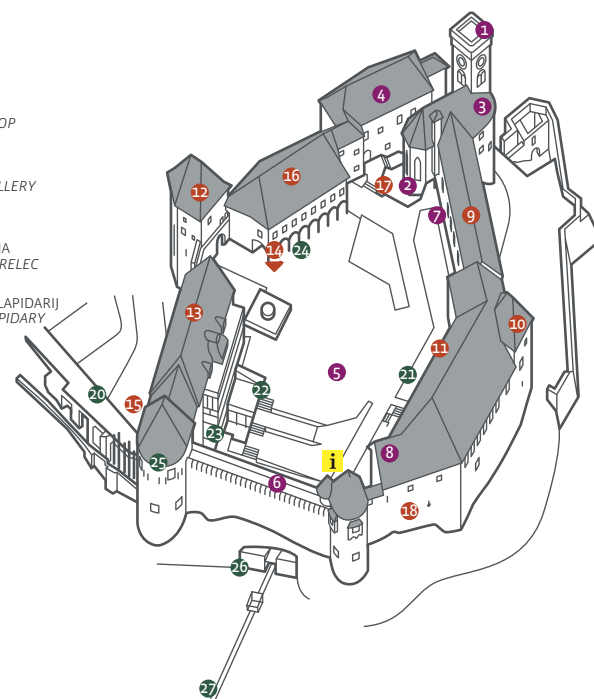
OSTALO/OTHER

- 20 VHOD/ENTRANCE
- i INFO CENTER/INFO CENTRE
- 21 GRAJSKA TRGOVINA/CASTLE SHOP
- 22 GRAJSKA KAVARNA CASTLE COFFEE HOUSE
- 23 GALERIJA RUSTIKA/RUSTIKA GALLERY
- 24 GOSTILNA NA GRADU CASTLE RESTAURANT
- 25 STOLP STRELCEV - RESTAVRACIJA STRELEC/ARCHERS TOWER - STRELEC RESTAURANT
- 26 ZGORNJA POSTAJA VZPENJAČE, LAPIDARIJ UPPER FUNICULAR STATION, LAPIDARY
- 27 SPODNJA POSTAJA VZPENJAČE LOWER FUNICULAR STATION

Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti* Info Centre, Features*	Razgledni stolp Viewing Tower
I II III XI	10.00-20.00	10.00-18.00	-
IV V X	9.00-21.00	9.00-20.00	-
VI VII VIII IX	9.00-23.00	9.00-21.00	-
XII	10.00-22.00	10.00-19.00	10.00-21.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej
Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry



SPORED DOGODKOV PROGRAMME OF EVENTS

5.-29. 7. 2017, 21.30

Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Cena vstopnice/Ticket price: 4,5 EUR; 5,5 EUR
(premera in predpremera/Premiere and Avant Premieres)

FILM POD ZVEZDAMI FILM UNDER THE STARS

Kinodvor.
Mestni kino.
www.kinodvor.org

Spored filmov, vse potrebne podatke o morebitnih odpovedih filmov zaradi slabega vremena, o dostopu do Ljubljanskega gradu ter o posebnih ugodnostih ob gledanju filmov ter možnost spletnega nakupa vstopnic najdete na: www.ljubljanskigrad.si.

The programme of films, as well as all necessary information about cancellation of films due to bad weather, access to the Ljubljana Castle, special offers on viewing films, and web purchase of tickets, can be found on: www.ljubljanskigrad.si.

5. 7.-27. 8. 2017, 9.00-21.00

Palacij in Stanovska dvorana/Palatum and Estates Hall

Vstop prost/Admission free

MILENA USENIK IN/AND EMERIK BERNARD: »Sobivanja«/«Cohabitations»

Slikarska razstava/Painting Exhibition

Ponedeljek/Monday, 21. 8. 2017, 19.00
Stanovska dvorana/Estates Hall

Prost vstop/Admission free

Pogovor z umetnikoma in kustosoma Conversation with the artists and the curator

V sodelovanju z Galerijo Prešernovih nagrajencev za likovno umetnost Kranj/In cooperation with the Prešeren Award Winners of Fine Arts Gallery, Kranj

Nedelji/Sundays, 9. 7. in/and 13. 8., 11.00

Friderikov stolp/Frederick's Tower

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR

SKOZI PRAVLJIČNI GRAD THROUGH THE FAIRYTALE CASTLE

9. 7.: Sigizmund svetovalec
Sigizmund the Advisor

13. 8.: Bolničarka Hermiona
Hermione the Nurse

Pravljični animaciji in ustvarjalni delavnici
Fairytale activities and creative workshops

Četrtek/Thursday, 3. 8., 20.30

Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstop prost/Admission free

OXANA & LA BANDA

Koncert/Concert

V sodelovanju z/In cooperation with:
Imago Sloveniae

Srede/Wednesdays, 2., 9., 16. 8., 18.00

Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstop prost/Admission free

FOLKLORNA SKUPINA EMONA EMONA FOLKLORE GROUP

Nastop in animacija
Performance and activities

22.-26. 8. 2017, 21.00

Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstopnina/Admission

PANČ, festival stand-up komedije stand-up comedy festival

V sodelovanju z agencijo Kurz Rock Vibe
In cooperation with the agency Kurz Rock Vibe

27.-30. 8. 2017, 20.30

Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstopnina/Admission

KOMEDIJA POD ZVEZDAMI COMEDY UNDER THE STARS

V sodelovanju z Gustav filmom
In cooperation with Gustav Film

16. 6.-17. 9. 2017, 9.00-21.00

Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Admission free

GLINA, LES in STEKLO CLAY, WOOD and GLASS

Razstava treh generacij ljubljanske umetniške družine Demšar
Exhibition by three generations of Ljubljana's artistic Demšar family

9. 6.-24. 9. 2017, 9.00-21.00

Galerija »S«/»S" Gallery

Vstop prost/Admission free

IZGINJAJOČE KULTURE VANISHING CULTURES



Fotografska razstava Arneja Hodaliča in Katje Bidovec/Photo exhibition by Arne Hodalič and Katja Bidovec

Pokrovitelj/Sponsor: Spar Slovenija d. o. o.
Medijski pokrovitelj/Media sponsor: Europlakat d. o. o.

3. 6.-30. 9. 2017, sobote/Saturdays, 11.30

Razgledni stolp/Viewing Tower

GRAJSKI PISKAČI/CASTLE PIPERS**

Fanfare

* skupine nad 15 oseb, dijaki, študentje, upokojenci/groups of more than 15 persons, school pupils, students, pensioners

** v primeru lepega vremena/weather permitting

2. 6.-27. 8. 2017, 10.00-20.00

Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstop prost/Admission free

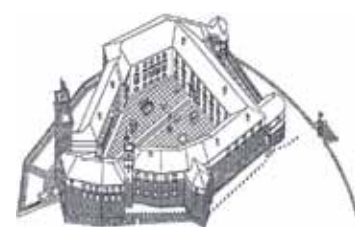
KNJIŽNICA POD KROŠNJAMI IN BRALNA GLASBA V ŽIVO/LIBRARY UNDER THE TREETOPS AND LIVE READING MUSIC**

Knjižnica: vsak petek, soboto in nedeljo
Library: Every Friday, Saturday and Sunday
Bralna glasba v živo: vsako nedeljo ob 11. uri
Live reading music: every Sunday at 11.00 am

V sodelovanju z zavodom Divja misel
In cooperation with the Divja Misel Institute

PLEČNIK NAD MESTOM

PLEČNIK ABOVE THE CITY



25. 5.-1. 10. 2017, 9.00-21.00

Kazemate, grajski drevored/Casemate, castle avenue

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR
(za obiskovalce z grajsko vstopnico je vstop prost/free admission with a Castle Ticket)

RAZSTAVA O PLEČNIKOVIH URESNIČENIH IN NEURESNIČENIH NAČRTIH NA GRAJSKEM GRIČU/ EXHIBITION ON PLEČNIK'S REALISED AND UNREALISED PLANS ON THE CASTLE HILL

Kustosinja/Curator: Ana Porok
Avtorica razstave
Creator of the exhibition: Nina Bricelj

19. 6.-3. 9. 2017, 9.00-21.00

stopnišče Razglednega stolpa/Viewing Tower staircase

PLEČNIK V OTROŠKIH OČEH PLEČNIK IN THE EYES OF CHILDREN

Razstava učencev Osnovne šole Jožeta Moškriča iz Ljubljane
Exhibition by pupils of the Jože Moškrič Primary School, Ljubljana
Mentorica/Mentor: Sabina Mattersdorfer



V času prireditev na Grajskem dvorišču se Ljubljanski grad za obiskovalce zapira uro pred posameznim dogodkom (ob 20.00 oziroma ob 19.30). Po tej uri je vstop mogoč le z vstopnico za večerni dogodek.

When events are being held in the Castle Courtyard, the Ljubljana Castle closes to visitors one hour before each event (at 8.00 pm or 7.30 pm). After this time, entry is only possible with a ticket for the evening event.

5.-29. 7. 2017, 21.30, Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

FILM POD ZVEZDAMI/FILM UNDER THE STARS

Poleti na Ljubljanskem gradu ponoči zasijejo tudi filmske zvezde. V sodelovanju z Mestno občino Ljubljana in v soorganizaciji s Kinodvorom se znova obeta izbor nekaterih najbolj odmevnih filmov kinematografske sezone Kinodvora. Na ogled bodo v letnem kinu pod zvezdami – na Grajskem dvorišču. Letos bo premiero ali predpremiero doživelo pet izjemnih filmov.

Filmi so predvajani v izvirnem jeziku s slovenskimi podnapisi.

On stary summer evenings at the Ljubljana Castle, movie stars shine as well. In collaboration with the City of Ljubljana and Kinodvor, we will again present a selection of some of the most acclaimed films of Kinodvor's cinema season. They will be screened at the summer cinema Film under the Stars – in the Castle Courtyard. This year's programme includes the premiere or avant premiere of five outstanding films.

The films are screened in the original language with Slovenian subtitles.

